

2024

**EUSKARAREN**

ASTEKA

**BIZI, HAZI, HEZI  
BERBA, HARTU, EMAN**



# EKINTZAK EGUNEZ EGUN



## ZIRKUAREN EGUNA

Abenduak 3, asteartea

18:00

Zirika Zirkus - "Egun on, sikiera!"  
Errekalde plaza\*

18:00

Opari banaketa  
Errekalde plaza\*



## HERRI KIROLLEN EGUNA

Abenduak 4, asteazkena

12:30

Herri Kirolak - Arran Elkartearen eskutik  
Errekalde plaza\*



## IRUDIMEN EGUNA

Abenduak 5, osteguna

12:30

"Holter familiaren madarikazioa" lhes gela  
Gaztegunea

18:00

"Hitzen Lapurra" Dorleta Kortazar  
Mastitxu Udal Euskaltegia

18:30

"Ipuinak Dantzan" Ana Apika eta Intxixu Valbuena  
Kultur Leioa

19:30

Kantu Poteoa Kittu taldearekin  
Estartetxe kalean zehar

19:30

Udondoko Txikiteroak  
Udondoko Bulebarrean zehar



## ALDAPA EGUNA

Abenduak 6, ostirala

12:00

Euskaldunen jatorria, historia eta irria  
Ion Martinez "Txiki"  
Aldapa entzunaretoa\*

19:30

DJ Kaktus  
Aldapa entzunaretoa\*



## MAGIAREN EGUNA

Abenduak 7, larunbata

11:30

Tor eta Txoborro magoen ikuskizuna  
Aldapa entzunaretoa\*

12:30

Hodei Magoaren Tailerra  
Gaztegunea

20:00

Bertso Saioa  
Kultur Leioako Auditoriuma



Gogoratu,  
igandean (8) azoka dago!

Ekintza eta ekitaldi guztiak euskara hutsean izango dira.

\*Euria bada, Aldapa entzunaretoan eta Errekalde plazan antolatutako ekintzak Jose Miguel Barandiaran institutuaren patio estalian egingo dira.





## ZIRIKA ZIRKUS

### egun on, sikiera!

Gure lagunak prest daude, ikuskizuna berehala hasiko da, helburua oso garbi dute: haur, gazte zein helduei ongi pasaraziko diete. Koreografiak, jolasak, asmakizunak, zirkoa, kantak... Konfusok, bere perkusio eta musika guztiak prest ditu. Zirkoz eta dantzaz blai dagoen numero batekin hasiko dira, toperaaa!, haiek esaten duten bezala. Baina hasi eta berehala arazo batekin topo egin dute, komunikazio arazo batekin...

**Noiz:** Abenduaren 3an, arratsaldeko 18:00etan

**Non:** Errekalde plazan





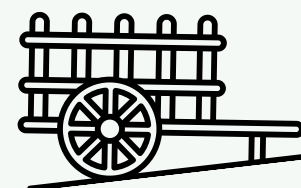
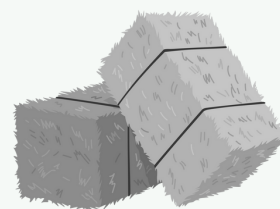


## ARRAN ELKARTEA

### herri kirol parte-hartzaileak

Lokotxak, txingak, giza-proba, gurdi-jokoa, harrijasotzea, lasto altxatzea, mugalari froga, sokatira...

Etor zaitetzte Arran Kultur Elkarteak antolatutako Herri Kirol parte-hartzaileetara!



**Noiz:** Abenduaren 4an, arratsaldeko 17:30ean

**Non:** Errekalde plazan





## IHES GELA

### holter familiaren madarikazioa

Anthony eta Josephine desagertu egin dira eta haien ama oso atsekabetuta dago. Lagunduko diozu bere semea-alabak aurkitzen?

Murgildu zaitetz sorpresaz beteriko istorio beldurgarri honetan... Ausartzen zara ala beldurrak jota zaude?

***Leioako Gaztegunearekin elkarlanean antolatuta.***

**Noiz: Abenduaren 5ean, arratsaldeko 17:30ean**

**Non: Aterpe Leioa Gaztegunean**

*Leku mugatuak -  
izena emateko,  
erabili QR-a*



*izena emateko epea:  
azaroak 18tik 28ra.*





## DORLETA KORTAZAR

### hitzen lapurra

Bazen behin herri bat, elkar maitatzeko, sendatzeko eta ikasteko hitzik gabe gelditu zena.

Kantuak eta kontuak gelditu zitzaizkien, eta horiek lapurtu ditut nik, zurekin partekatzeko.



**Noiz:** Abenduaren 5ean, arratsaldeko 18:00etan

**Non:** Mastitxu Udal Euskaltegian





## ANA APIKA eta INTXIXU VALBUENA

### ipuinak dantzan

Ipuin poetikoak musikarekin lagunduta. Musika poetikoa ipuinekin lagunduta. Saio honetan hitzek eta notek elkarrekin egingo dute dantza.

Musikariak betiko kanta batzuk abestu eta joko ditu, eta kontalariak musikaz lagundutako istorioak kontatuko ditu. Entzuteko, abesteko eta ondo pasatzeko, alfonbra eta kuxinen arteko saio berezia 3 eta 10 urteko ume eta familientzat.

**Noiz:** Abenduaren 5ean, arratsaldeko 18:30ean

**Non:** Kultur Leioan

*Leku mugatuak -  
izena emateko:*

**946 052 576**  
**euskarazerbitzua@leioa.eus**

*izena emateko epea:  
azaroak 18tik 28ra.*

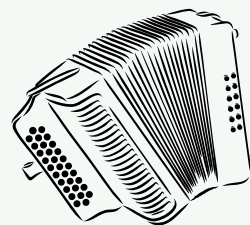




## KITTU!

### poteo musikatua

Haien hitzetan: "Euskal Herria birsortzen lelopean sortu zan **Kittu**. Euskal Herriko gaurko eta betiko abesti eta kantak gure estilo propioan plazaratzen doguz, Euskal Herrian betidanik izan doguzan instrumentuak erabiliz. Kantan eta dantzan poteoak, bazkalosteak eta afalosteak girotzen doguz. Euskal Herriaren birsortzearen parte izan nahi? Erdu eta kittu!"



**Noiz:** Abenduaren 5ean, arratsaldeko 19:30ean

**Non:** Iparragirre eta Elexalde kaleetan zehar





## **UDONDOKO TXIKITEROAK**

### **poteoa eta euskal kantak**

Andres Bilbao Soloagak lagun artean sortutako talde honek Leioako kaleak alaitu eta doinuak bete ditu 40 urtean zehar.

Hurbildu zaitezte pote bat eskuan betiko euskal kantak abestera!



**Noiz:** Abenduaren 5ean, arratsaldeko 19:30ean

**Non:** Udondoko Bulebarrean





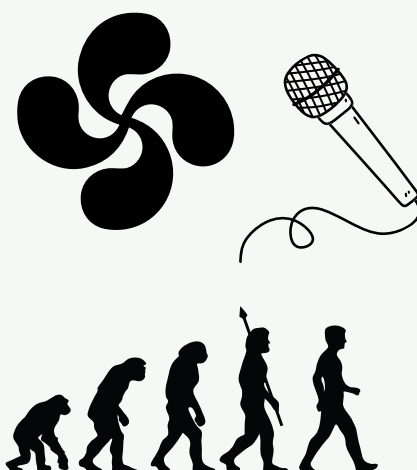
## ION MARTINEZ "TXIKI"

### euskaldunen jatorria, historia eta irria

Euskaldunen benetako jatorria, kultura, historia umorezko bakarrizketa antzeztu honen bidez kontatua. Gure euskara, herria eta kulturaren bizi iraupena ezagutzeko garaia da. Big Bang-etik hasita gaur arte: "Nire aitaren kobazuloa defendatuko dut" lehen euskal pintadetatik, "euskalduna naiz eta furgoneta daukat" leloraino. Umorea, historia, kantuak, musika, 3D efektuak, karaokea eta euskal pertsonaia ezberdinen imitazioa.

**Noiz:** Abenduaren 6an, eguerdiko 12:00etan

**Non:** Aldapa entzunaretoan







ADI!  
MUSIKA EUSKARAZ  
BAKARRIK



## DJ KAKTUS

### bihurriak gara

DJ honekin gure txikitxoek salto eta dantza egingo dute lurrean kaktus bat egongo balitz bezala! Ordu beteko dantza eta koreografiak, handiek geldirik egoteko aukera ez izateko! Dantzaldi honetan entzungo ditugun abesti guztiak euskaraz izango dira, izan ere, gure ibaien musika, gure harrien erritmoa, gure zuhaitzen koreografiak,... ederrak dira! Beraz, jan ezazu txistorradun talo goxo bat energia hartzeko eta... Dantzatzera!



**Noiz:** Abenduaren 6an, arratsaldeko 19:30ean

**Non:** Aldapa entzunaretoan



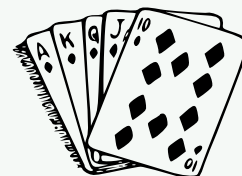


## TOR ETA TXOBORRO

### aztikeriak

Zer gertatuko litzateke mago batek, loak hartuta, bere ikuskizunera joatea ahaztuko balu?

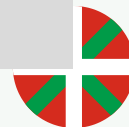
Egoera hau oinarri hartuta, Tor eta Txoborro magoek elkarlanean sortu dute magia saio erabat berritzailea. Unibertso magiko bat, antzerkia eta magia bilbatuz dena logikatik aldentzen dena. Baina... den- dena?



**Noiz:** Abenduaren 7an, goizeko 11:30ean

**Non:** Aldapa entzunaretoan





## HODEI MAGOA

### magia tailerrak

Topaketa sekretua proposatzen duen mago profesionala, non publikoa harritzeko metodo guztiak agerian jarriko dituen. Gure truko propioak fabrikatu, entseatu eta antzeztuko ditugu. Gainera, balioak landuko ditugu, trebetasunak ikasiko ditugu eta elkarlanean arituko gara. Ondo pasatuko dugu eta ikasitakoa senide, lagun eta kalean harritu nahi ditugun ezezagunen aurrean taularatzeko prest joango gara etxera.

***Leioako Gaztegunearekin elkarlanean antolatuta.***

**Noiz: Abenduaren 7an, arratsaldeko 17:30ean**

**Non: Aterpe Leioa Gaztegunean**

*Leku mugatuak -  
izena emateko,  
erabili QR-a*



*izena emateko  
epea:  
azaroak 18tik 28ra.*





# LEIOAKO NEKAZARITZA AZOKAKO BERTSO SAIOA

Gai-jartzailea: Jon Amezaga



Naroa Torralba • Amets Arzallus • Alaia Martin • Aitor Sarriegi



## BERTSO SAIOA

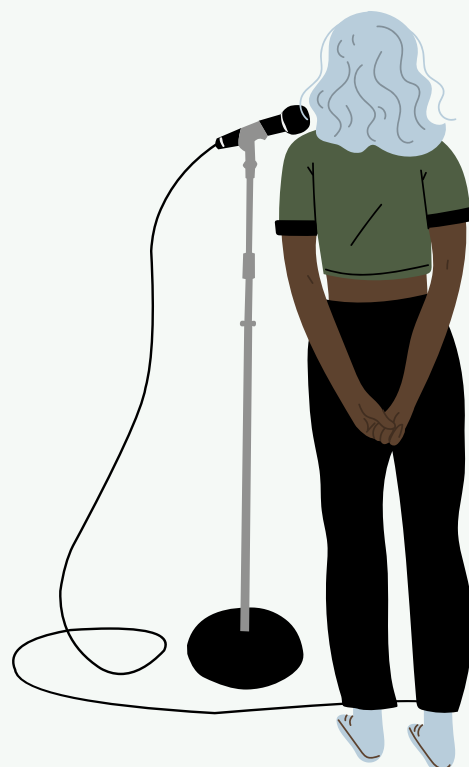
### Nekazaritza azokako bertso saioa

Naroa Torralba, Amets Arzallus, Alaia Martin eta Aitor Sarriegiren ahotsen mundura bidaiatu nahi duzu?

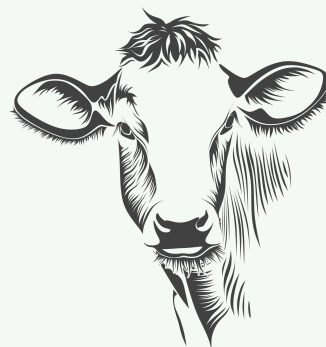
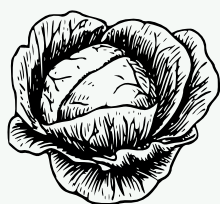
Leioako Udaleko Kultura eta Gazteria Zerbitzuaren eta ALBEren eskutik, Bertso Saio ederra izango dugu gurean!

**Noiz:** Abenduaren 7an, arratsaldeko 20:00etan.

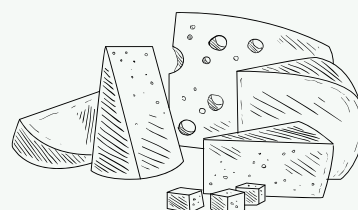
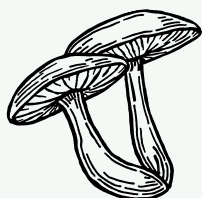
**Non:** Kultur Leioako Auditoriumean

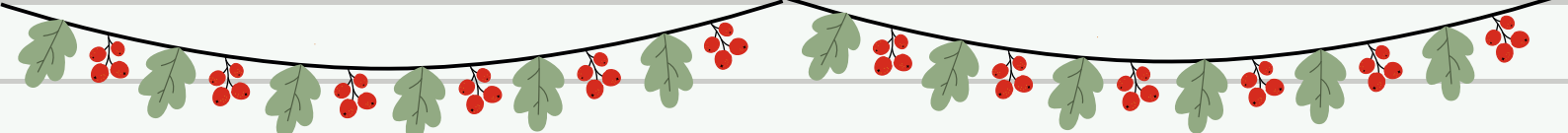






**GOGORATU,  
IGANDEAN (8) AZOKA DAGO!**





## URTE BERRIKO ASMOAK:

- Euskara ikasten jarraitu
- Seme-alabekin euskaraz egin
- Jaietan musika euskalduna bultzatu
- Euskaraz jarduteko ohitura sortu



Zeuk ere euskaraz *bizi hazi hezi* nahi duzu?  
*berba hartu eman*



## LEIOAN BADUZU AUKERA!







**Euskara ikasteko dirulaguntzak**



**Sorgina Txirulina**



**Leioa Familian programa**



**Berbaldun**



**Euskarazko musika ikuskizunetarako dirulaguntzak**



**Eman Giltza programa**

**Leioako Udaleko Euskara Zerbitzuan  
zu artatzeko irrikitan gaude!**



**Jose Ramon Aketxe plaza, 11**

**48940 LEIOA (Bizkaia)**

**Tfno.: 946 052 576**

**[euskarazerbitzua@leioa.eus](mailto:euskarazerbitzua@leioa.eus)**



# ACTIVIDADES DÍA A DÍA



## ZIRKUAREN EGUNA

Martes, 3 de diciembre

18:00

Zirika Zirkus  
Plaza Errekalde\*

18:00

Reparto de regalos  
Plaza Errekalde\*



## HERRI KIROLEN EGUNA

Miércoles, 4 de diciembre

12:30

Herri Kirolak - de la mano de  
Arran Elkarte  
Plaza Errekalde\*



## IRUDIMEN EGUNA

Jueves, 5 de diciembre

12:30

Scape Room "Holten familiaren  
madarikazioa"  
Gaztegunea

18:00

"Hitzen Lapurra" Dorleta Kortazar  
Euskaltegi Municipal Mastitxu

18:30

"Ipuinak Dantzan" Ana Apika e Intxixu Valbuena  
Kultur Leioa

19:30

Kantu Poteo con el grupo Kittu  
Por la calle Estartetxe

19:30

Udondoko Txikiteroak  
Por el Boulevard de Udondo



## ALDAPA EGUNA

Viernes, 6 de diciembre

12:00

"Euskaldunen jatorria, historia eta  
irria" Ion Martinez "Txiki"  
Auditorio Aldapa\*

19:30

DJ Kaktus  
Auditorio Aldapa\*



## MAGIAREN EGUNA

Sábado, 7 de diciembre

11:30

Espectáculo de los magos Tor y Txoborro  
Auditorio Aldapa\*

12:30

Taller de Hodei Magoa  
Gaztegunea

20:00

Bertso Saioa  
Auditorium de Kultur Leioa



Recordad,  
¡El domingo 8 hay mercado!

Todas las actividades y eventos serán íntegramente en euskera.

\*En caso de lluvia, las actividades programadas en el auditorio Aldapa y en la plaza Errekalde se realizarán en el patio cubierto del instituto Jose Miguel Barandiaran.





## ZIRIKA ZIRKUS

### egun on, sikiera!

Nuestros amigos y amigas están listas, el espectáculo empieza enseguida, tienen el objetivo muy claro: harán que txikis, jóvenes y mayores se diviertan. Coreografías, juegos, inventos, circo, canciones...

Konfus tiene preparadas todas sus percusiones y músicas. Comenzarán con un numero impregnado de circo y baile, itoperaaa! Pero nada más empezar se han encontrado con un problema, un problema de comunicación...

**Cuándo:** 3 de diciembre, a las 18:00

**Dónde:** Plaza Errekalde





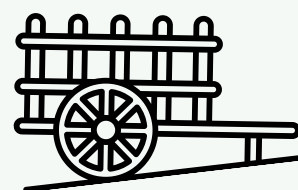


## ARRAN ELKARTEA

### herri kirolak participativos

Lokotxas, txingas, giza-proba, gurdi-jokoa, harrijasotzea, lasto altxatzea, mugalari froga, sokatira...

¡Venid a los Herri Kirolak participativos organizados por Arran Kultur Elkarte!



**Cuándo:** 4 de diciembre, a las 17:30

**Dónde:** Plaza Errekalde





## SCAPE ROOM

### La maldición de la familia Holter

Anthony y Josephine han desaparecido y su madre está muy preocupada. ¿Puedes ayudarle a encontrar a su hija e hijo?

Bucea en esta espantosa historia llena de sorpresas... ¿Te atreves o te mueres de terror?

*Organizado en colaboración con el Gazteguno de Leioa.*

**Cuándo:** 5 de diciembre, a las 17:30

**Dónde:** Aterpe Leioa Gaztegunea

*Plazas limitadas -  
para inscribirte  
utiliza el QR*



*Plazo de inscripción:  
18 al 28 de noviembre.*



**DORLETA KORTAZAR**

## **la ladrona de palabras**

Hubo una vez un pueblo a quien robaron las palabras para amar, sanar y aprender. Quedaron en su memoria sus cuentos, sus canciones.

Cuentos y canciones que una tarde de domingo robé para compartirlas ahora contigo.



**Cuándo: 5 de diciembre, a las 18:00**

**Dónde: Euskaltegi Municipal Mastitxu**





## **ANA APIKA e INTXIXU VALBUENA**

### **cuentos en danza**

Una sesión donde la música y las palabras se acompañan, se ceden turno, se divierten y danzan juntas. Música y voz en directo con temas de siempre; historias abrazadas por el acompañamiento musical.

Una sesión especial para cantar y escuchar entre alfombras y cojines, con humor, para niños y niñas de 3-10 años y acompañantes.

**Cuándo: 5 de diciembre, a las 18:30**

**Dónde: Kultur Leioa**

*Plazas limitadas -  
para inscripciones:*

**946 052 576**

**euskarazerbitzua@leioa.eus**

*plazo de inscripción:  
18 al 28 de noviembre.*



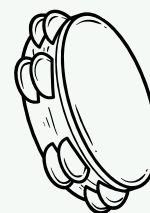
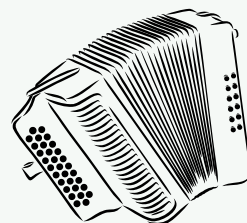
## KITTU!

### poteo amenizado

En palabras de Kittu: "Kittu surgió bajo el lema Euskal Herria Birsortzen. Hacemos públicas las canciones de hoy y de siempre de Euskal Herria en nuestro estilo propio, utilizando los instrumentos que siempre hemos tenido en Euskal Herria. Cantando y bailando amenizamos los poteos, las sobremesas y las cenas. ¿Quieres ser parte de la regeneración de Euskal Herria? Erdu eta kittu!"

**Cuándo:** 5 de diciembre, a las 19:30

**Dónde:** En las calles Iparragirre y Elexalde







## UDONDOKO TXIKITEROAK

### poteo y canciones de aquí

Este grupo creado por Andrés Bilbao Soloaga en cuadrilla ha animado y llenado de melodías las calles de Leioa a lo largo de 40 años.

¡Acércate con un pote en la mano a cantar las canciones de aquí, de siempre!



**Cuándo:** 5 de diciembre, a las 19:30

**Dónde:** Boulevard de Udondo



## ION MARTINEZ "TXIKI"

### euskaldunen jatorria, historia eta irria

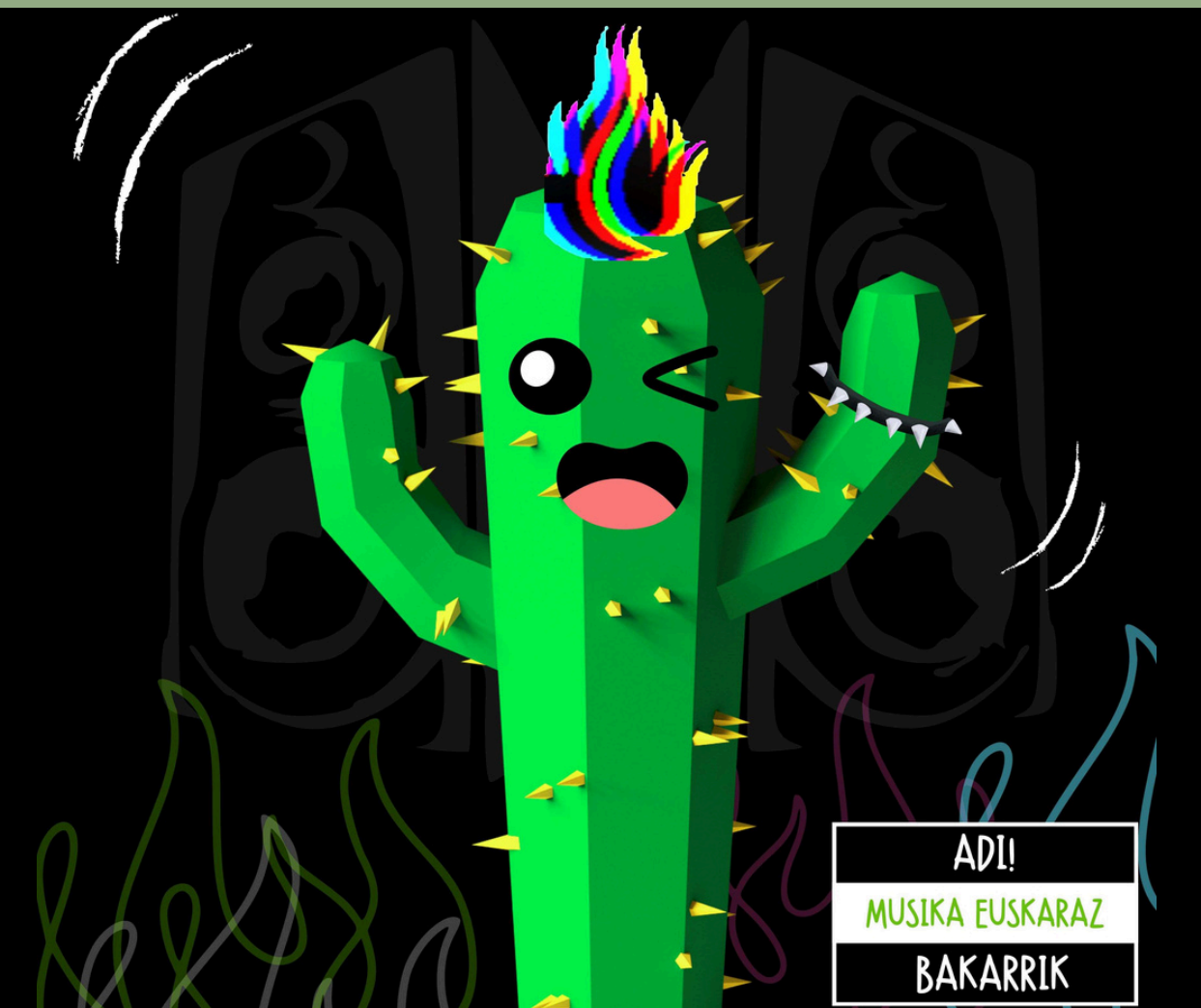
El verdadero origen de las vascas y vascos, la cultura y la historia contadas a través de este monólogo en clave de humor. Es el momento de conocer el euskera, el pueblo y la supervivencia de la cultura. Desde el Big Bang hasta hoy: desde las primeras pintadas vascas de "defenderé la cueva de mi padre", hasta el lema "soy vasco y tengo una furgoneta". No es solo un monólogo "stand up", sino una obra redonda de TXIKI. Incluye humor, historia, canciones, música, efectos 3D, karaoke e imitación de las y los diferentes personajes vascos.

**Cuándo:** 6 de diciembre, a las 12:00

**Dónde:** Auditorio Aldapa







## DJ KAKTUS

### bihurriak gara

¡Con este DJ txikis y no tan txikis saltarán y bailarán como si hubiera un cactus en el suelo! Una hora de bailes y coreografías para no dejar de bailar. Todas las canciones que escucharemos en este baile serán en euskera, ya que la música de nuestros ríos, el ritmo de nuestras piedras, las coreografías de nuestros árboles,... ¡son preciosas! Así que cómete un delicioso talo con txistorra para coger energía y... ¡A bailar!



**Cuándo:** 6 de diciembre, a las 19:30

**Dónde:** Auditorio Aldapa

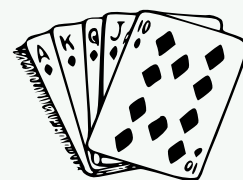


## TOR ETA TXOBORRO

### embrujos

¿Y si un mago se quedara dormido y se olvidara de ir al teatro a su propia representación?

Bajo esta premisa surge una función de magia diferente. Los magos Tor y Txoborro protagonizan un espectáculo donde la magia y el teatro se funden creando un universo mágico en el que nada parece tener sentido. ¿O sí?



**Cuándo:** 7 de diciembre, a las 11:30

**Dónde:** Auditorio Aldapa





## MAGO HODEI

### talleres de magia

Un mago profesional que propone un encuentro secreto donde desvelará todos los métodos para sorprender al público. Fabricaremos, ensayaremos y representaremos nuestros propios trucos. Además, trabajaremos valores, aprenderemos habilidades y cooperaremos en equipo. Nos divertiremos, saldremos y nos prepararemos para poder representar lo aprendido a familiares, amistades y a quien quiera dejarse sorprender por la calle.

**Organizado en colaboración con el Gazteguno de Leioa.**

**Cuándo: 7 de diciembre, a las 17:30**

**Dónde: Aterpe Leioa Gaztegunea**

*Plazas limitadas-  
para inscribirte,  
utiliza el QR*



*Plazo de inscripción:  
18 al 28 de noviembre.*



# LEIOAKO NEKAZARITZA AZOKAKO BERTSO SAIOA

Gai-jartzailea: Jon Amezaga



Naroa Torralba • Amets Arzallus • Alaia Martin • Aitor Sarriegi

## BERTSO SAIOA

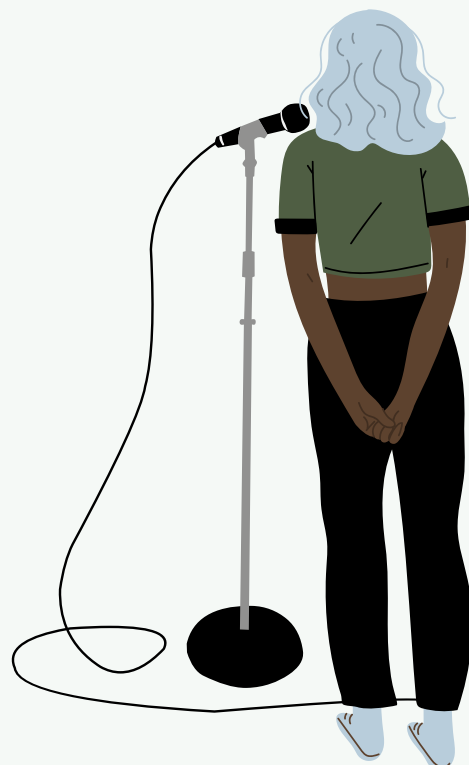
### Bertso saioa de la feria agrícola

¿Quieres viajar al mundo de las voces de Naroa Torralba, Amets Arzallus, Alaia Martin y Aitor Sarriegi?

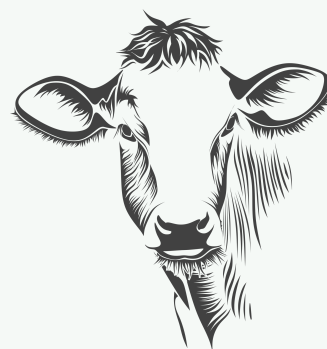
De la mano del Departamento de Cultura y Juventud del Ayuntamiento de Leioa y de ALBE, tendremos una bonita Bertso Saioa!

**Cuándo:** 7 diciembre, a las 20:00.

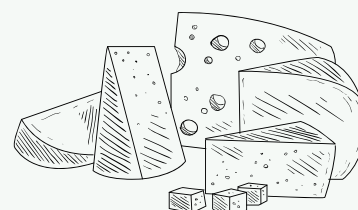
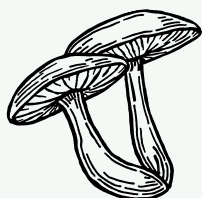
**Non:** Auditorio de Kultur Leioa







**Y RECORDAD,  
¡EL DOMINGO 8 HAY MERCADO!**





## PROPÓSITOS DE AÑO NUEVO:

- Seguir aprendiendo euskera
- Hablar euskera con mis txikis
- Fomentar la música en euskera en fiestas
- Crear hábito de hablar en euskera



*bizi hazi hezi*  
Tú también quieres *berba hartu eman* en euskera?



**EN LEIOA, ¡PUEDES!**







**Subvenciones para estudiar euskera**



**Sorgina Txirulina**



**Programa Leioa Familiar**



**Berbaldun**



**Subvenciones para espectáculos de música en euskera**



**Programa Eman Giltza**

**En el Servicio de Euskera del Ayuntamiento  
de Leioa, ¡estamos deseando atenderte!**



**Jose Ramon Aketxe plaza, 11**

**48940 LEIOA (Bizkaia)**

**Tfno.: 946 052 576**

**[euskarazerbitzua@leioa.eus](mailto:euskarazerbitzua@leioa.eus)**





**Leioa**

**UDALA-AYUNTAMIENTO**

[www.leioa.eu](http://www.leioa.eu)